

ENEAD – Université Sorbonne Nouvelle
Master 2 FLE

Dossier présenté par:

Mariam ATOUI
Justine PION

Français langue de scolarisation

2018-2019

Présentation de l'unité didactique

- **Contexte** : Classe de Frédéric. Unité pédagogique pour élèves allophones arrivants (UP2EA) non scolarisés antérieurement (NSA) au collège
- **Public** : une douzaines d'élèves d'adolescents d'origines diverses
- **Âge** : de 11 à 16 ans
- **Niveau**: A 1.1/ A1
- **Niveau en mathématiques**: cycle 1 ou cycle 2 (CP, CE2)
- **Pré-requis**: savoir compter et comparer les éléments/quantités entre eux/elles (plus petit que, plus grand que, etc.)

Déroulement de l'unité didactique

Cette unité didactique se déroule en plusieurs séances d'environ 1 heure chacune (on peut faire faire/finir certains exercices de systématisation ou de production à l'écrit à la maison aux apprenants si nécessaire). Nous avons choisi de procéder progressivement dans les séances afin de s'assurer d'une meilleure acquisition du lexique des opérations par un tel public.

Le tableau suivant présente la progression de la séquence dont nous allons développer les deux premières séances.

Séances	Description	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Objectifs sociolinguistiques et socioculturels
Séance 1: À la Cueillette	Travailler la compréhension d'un document fabriqué	lexique des opérations	raconter, situer des événements dans l'espace et dans le temps	Découvrir une activité faite en France: la cueillette Découvrir une recette de la cuisine française

Séances	Description	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Objectifs sociolinguistiques et socioculturels
Séance 2: L'addition VS la soustraction	<p>Cette séance vise à travailler plus particulièrement un certain lexique de l'addition et de la soustraction à travers des exercices à l'écrit.</p> <p>Activité de traduction d'un mot/ verbe dans la langue maternelle des élèves du groupe.</p>	<p>Lexique de l'addition: a j o u t e r , additionner, ça fait.</p> <p>Lexique de la soustraction: s o u s t r a i r e , enlever.</p>		Reconnaître et comparer les situations où on parle de l'addition et de la soustraction.
Séance 3: La multiplication et la division	<p>Exercices à l'écrit.</p> <p>Activité de traduction d'un mot/ verbe dans la langue maternelle des élèves du groupe.</p>	<p>Introduire le vocabulaire de la multiplication: m u l t i p l i e r , doubler, tripler, le double, le triple.</p> <p>Introduire le vocabulaire de la division: diviser, partager, couper en deux/ en trois.</p>		Reconnaître les situations où on parle de la multiplication/ de la division.

Séances	Description	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Objectifs sociolinguistiques et socioculturels
<p>Séance 4: Création des affiches</p>	<p>Mémoriser les évènements/mots qui indiquent l'addition et ceux qui indiquent une soustraction.</p> <p>Chaque groupe choisit une opération et en crée une affiche illustrée. Pour cela, les membres Cherchent des photos/illustrations des éléments/situations qui correspondent au vocabulaire appris lors des séances précédentes.</p> <p>L'enseignant aide les apprenants à faire le tri.</p> <p>étapes: Systématisation à l'écrit (se rappeler du vocabulaire étudié, introduire de nouveaux mots) Production écrite</p>	<p>Employer le vocabulaire étudié à l'écrit</p>	<p>Concrétiser: illustrer le Lexique des opérations.</p>	<p>Reconnaître les situations où on parle de l'addition/ la soustraction/ la multiplication/ de la division.</p>

Séances	Description	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Objectifs sociolinguistiques et socioculturels
Séance 5: Tâche finale	<p>Tâche à l'oral, Chaque groupe choisit le thème avec lequel il se trouve plus à l'aise</p> <p>En groupes.</p> <p>étapes: Systématisation à l'oral: activité avec des photos d'additions, de soustractions, de multiplication, de division à deviner à l'oral avec le mot correct</p> <p>Production orale</p>	réemployer le vocabulaire étudié à l'oral	Raconter, Décrire une situation donnée	Employer le registre convenable

Séance 1: Mariam À la Cueillette

Le document support de la première séance est un texte fabriqué (voir Annexe1). L'enseignant distribue la transcription du texte selon les activités proposées, et prend le choix d'enregistrer le texte pour le faire écouter aux apprenants ou bien le lire à haute voix en respectant un débit lent dans sa parole.

D'ailleurs, je propose de projeter le texte au tableau au même moment de la lecture/l'écoute. L'enseignant montre les mots prononcés avec les illustrations correspondantes au fur et à mesure de la lecture/l'écoute. Il pourrait ainsi utiliser la gestuelle pour exprimer certaines actions.

j'ai choisi, vu le niveau des élèves et leur motivation dans la journée, de ne pas travailler sur tout le texte d'un seul coup mais de procéder par extraits.

Concernant les activités proposées, j'en ai marqué certaines par une étoile (*). L'enseignant décide si le niveau des apprenants est convenable pour les proposer ou pas.

L'analyse communicative

Voici toutes les composantes que j'ai repérées dans ce document. J'ai choisi de ne pas toutes les traiter en même temps, car cela serait trop difficile pour un niveau débutant. Les composantes sélectionnées pour être travaillées sont en italique, et deviennent des objectifs dans ma fiche pédagogique.

Composante pragmatique

- Raconter une suite de faits dans un contexte donné
- *Rapporter/situer dans le temps/l'espace*

Composante sociolinguistique et socioculturelle

- Registre de langue familier

Composante linguistique

- Lexicale : *lexique des opérations mathématiques*
- Morphosyntaxique : temps du passé (passé composé, imparfait)

Déroulement de l'unité didactique

Déroulement de l'unité didactique	Etapes	Déroulement de l'activité	Démarche pédagogique utilisée par le professeur	Modalité du travail des apprenants	Support	Durée
	Démarrage	Observer une photo	Prise d'indices visuels	Grand groupe	La photo des barquettes des fraises	5min
Réception	Anticipation	Émettre des hypothèses à partir de la photo du titre	Observation d'indices visuels Questions/ réponses	Grand groupe	L'illustration du titre	5 min
	Compréhension globale	Vérifier les hypothèses émises lors de l'anticipation	Prise d'indices linguistiques Questions/ réponses	Grand groupe Petits groupes/ binômes	Le titre du document Questions avec dessins	5 min 10 min

Déroulement de l'unité didactique	Etapes	Déroulement de l'activité	Démarche pédagogique utilisée par le professeur	Modalité du travail des apprenants	Support	Durée
	Compréhension détaillée	Identifier les éléments mentionnés dans le document	Barrer la mauvaise réponse	Petits groupes/ binômes	Document, QCM	10 min
		Repérer l'organisation et l'ordre des informations délivrées dans le document	Classer dans l'ordre des extraits du texte			10 min
		Comprendre et analyser une situation donnée	Dessiner/ entourer la bonne réponse			5 min
			Entourer la bonne réponse			5 min

Détails du déroulement de la séance

Démarrage

Activité - les fraises (5 min)

L'enseignant présente ou projette une photo des fraises. Il déclenche la discussion à partir des questions qui contiennent un certain lexique mathématique (combien, distribuées, on a ajouté).



Consigne:

Qu'est-ce que vous voyez? Combien y en a-t-il? Comment les fraises sont-elles regroupées/distribuées?

Vous avez des fraises dans vos pays?

Les fraises c'est à quelle saison? (suggérer hiver? été? si nécessaire)

Qu'est-ce qu'on a ajouté au milieu des barquettes (en pointant le doigt sur l'ardoise)? Où on trouve des fraises?

() Si vous voulez acheter de ces fraises, vous achetez une ou deux barquettes? Pourquoi?*

Réponses attendues: C'est un fruit/ ce sont des fraises/ aucune idée. Il y a beaucoup de fraises/une grande quantité. Elles sont regroupées/distribuées dans des paniers/barquettes. Oui/non. En été/en hiver/autres. Une affiche des prix. Au supermarché/dans le marché/à la ferme/dans un jardin/ chez moi./

()Une/deux/je ne sais pas. C'est moins/plus cher/ c'est la même chose.*

Anticipation

L'enseignant montre l'illustration qui accompagne le titre du texte à travailler.

**Activité - Donner sens à l'image (5 min)**

L'enseignant montre aux élèves le dessin illustrant le titre du texte afin de leur faire anticiper la situation et le sujet principal. Il leur pose des questions sur la photo.

Consigne : *Qu'est-ce que vous voyez? Il y a combien de personnages? Où ils sont? Qu'est-ce qu'ils font à votre avis ?*

Réponses attendues : Il s'agit d'une illustration/dessin. On voit deux personnes: une fille et un garçon. Dans un champ/jardin. Ils ramassent/rassemblent/cueillent/détachent des fruits/légumes/ mettent les légumes/fruits dans des paniers.

Compréhension Globale**Activité 1 - Lier l'illustration au titre (5 min)**

L'enseignant montre le titre du texte « À la cueillette ». Les élèves confrontent leurs hypothèses émises pendant la phase d'anticipation à partir des questions : *De quoi parle-t-on à votre avis? Qu'est-ce qu'on peut cueillir? Où?*

Réponses attendues : on parle d'une activité/ du fait de cueillir. Des fruits/légumes/fleurs. Dans un champ/un jardin/une ferme.

Activité 2 - Cadre spatio-temporel (10 min) (première, deuxième lecture/écoute)

L'enseignant distribue (ou bien projette) le premier extrait du texte proposé (Je m'appelle ... quatre paniers) et procède à une première lecture/écoute du texte.

Il distribue le questionnaire et demande aux élèves de se regrouper en binômes ou en petits groupes. À la suite d'une deuxième écoute/lecture de l'extrait, les élèves répondent aux questions.

Consigne:



Relier les éléments cités à la forme interrogative aux images correspondantes.

■ Où?



■ Qui?

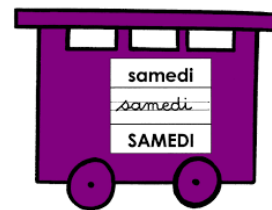


■ La famille

■ Pour cueillir des fruits rouges

■ Quand?

■ La ferme de Vilain



■ Pourquoi?

■ Samedi

Réponses attendues : Où? La ferme de Viltain. Qui? La famille. Quand? Samedi. Pourquoi? Cueillir des fruits rouges

Compréhension Détaillée : première/deuxième écoute/lecture du deuxième extrait

Activité 1 - identifier les éléments cités dans le document(10 min)

L'enseignant distribue le deuxième extrait (Quand nous sommes rentrés régalés) du texte proposé et procède à une première lecture/écoute du texte.

L'enseignant distribue le questionnaire à choix multiples aux élèves. Il le lit à haute voix. Les élèves devraient travailler en binômes ou petits groupes.

À la suite d'une deuxième écoute/lecture de l'extrait, les élèves répondent aux questions.

Consigne (niveau débutant):



Barrez la mauvaise réponse.

Consigne (niveau avancé):



Recopiez la bonne réponse.

1. Ilyana et sa famille ont les fraises cueillies dans quatre barquettes

réparti

mélangé

2. Ilyana et sa famille ont préparé ensemble une

tarte aux fraises

confiture de fraises

3. Ilyana a mis en plus à la tarte

des fraises

du sucre

4. Il trois morceaux pour demain

reste

ajoute

Réponses attendues: (les bonnes réponses) 1. réparti 2. tarte aux fraises 3. du sucre 4. reste

Activité 2 - Repérer l'ordre des informations (10 min)

Les apprenants ont la transcription du deuxième extrait et doivent placer les informations dans l'ordre. Pour un groupe un peu plus avancé, je propose de faire l'exercice sans que les images soient présentes.

Consigne : Retrouvez l'ordre de ces opérations

1. Papa enlève les feuilles



2. Maman coupe les fraises en moitiés



3. La famille partage la tarte



4. Maman coupe la tarte en huit morceaux



5. Ilyana distribue les fraises sur la tarte



Réponses attendues : 1. 2. 5. 4. 3

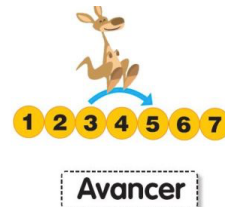
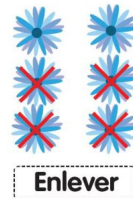
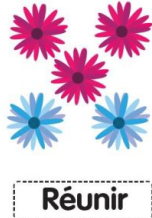
Activité 3 - Analyser la fin de la situation étudiée (5 min)

L'enseignant relie la dernière phrase du texte et demande aux étudiants d'indiquer la bonne réponse.

Consigne (niveau débutant):



Entourez la/les photo qui correspond/correspondent à l'expression « augmenter la quantité ».

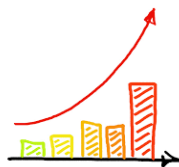


Consigne (niveau avancé):



Illustrez l'expression « augmenter la quantité »

Proposition:



Ou bien des objets qui s'ajoutent l'un avec l'autre.

Activité 4 (5 min) : Travailler sur la synonymie

L'enseignant relie la phrase « En fin de saison, le prix des fruits rouges **baisse** ». Il écrit le verbe « baisse » au tableau. Les étudiants devraient relier l'illustration du verbe « baisser » dans le texte à l'illustration du verbe « diminuer » proposée ci-dessous dans l'exercice.

Consigne :



Entourez la bonne réponse. Comment Ilyana décrit-elle le prix des fruits rouges à la ferme?



le prix diminue



le prix augmente



le prix se double

Réponse attendue: le prix diminue (baisse = diminue)

L'enseignant ensuite demande aux élèves de décrire le sens des flèches. (de haut en bas: diminue, de bas en haut: augmente, de haut en bas deux fois: augmente beaucoup/augmente deux fois)

Annexe 1

Premier extrait

À la cueillette

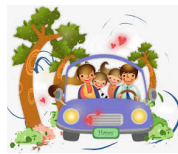


Je m'appelle Ilyana,



je voudrais vous raconter ce que j'ai fait Samedi dernier.

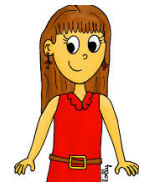
Je suis partie en voiture



avec mon papa,



ma maman



et mon frère



à la ferme



de Viltain .

En fin de saison, le prix



des fruits



rouges baisse .



Nous avons cueilli



beaucoup de fraises. Nous les avons distribuées

dans quatre paniers .



Deuxième extrait

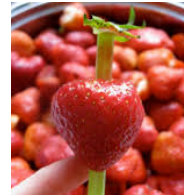
Quand nous sommes rentrés chez nous, nous avons préparé une tarte à la fraise



D'abord, papa a lavé les fraises.



Puis, il a enlevé les feuilles.



Ensuite, maman a découpé les fraises en deux.



J'ai réparti



les fruits sur la pâte et j'ai ajouté du sucre.



À la fin, maman a divisé la



tarte en huit



parts



et on l'a partagée ensemble.

Maman, papa et mon frère ont mangé chacun un morceau.



Moi, j'ai mangé le double.



Heureusement, il en reste pour demain! Nous nous sommes régalés!

Papa disait: la prochaine fois, on va augmenter la quantité!



Annexe 2: photos et activités



Annexe 3

Compréhension globale:



Relier les éléments cités à la forme interrogative aux images correspondantes.

■ Où?



■ Qui?



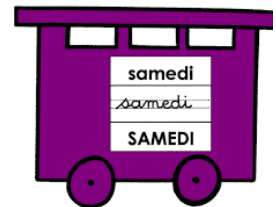
■ La famille

■ Quand?

■ Pour cueillir des fruits rouges

■ Pourquoi?

■ La ferme de Vilain



■ Samedi

Compréhension détaillée:

1)



Barrez la mauvaise réponse.

1. Ilyana et sa famille ont les fraises cueillies dans quatre barquettes

réparti

mélangé

2. Ilyana et sa famille ont préparé ensemble une

tarte aux fraises

confiture de fraises

3. Ilyana a mis en plus à la tarte

des fraises

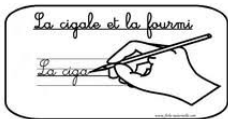
du sucre

4. Il trois morceaux pour demain

reste

ajoute

1)*



Recopiez la bonne réponse.

1. Ilyana et sa famille ont les fraises cueillies dans quatre barquettes

réparti

mélangé

2. Ilyana et sa famille ont préparé ensemble une

tarte aux fraises

confiture de fraises

3. Ilyana a mis en plus à la tarte

des fraises

du sucre

4. Il trois morceaux pour demain

reste

ajoute

2) Retrouvez l'ordre de ces opérations

1. Papa enlève les feuilles



2. Maman coupe les fraises en moitiés



3. La famille partage la tarte



4. Maman coupe la tarte en huit morceaux



5. Ilyana distribue les fraises sur la tarte



2)* Retrouvez l'ordre de ces opérations

1. Papa enlève les feuilles

2. Maman coupe les fraises en moitiés

3. La famille partage la tarte

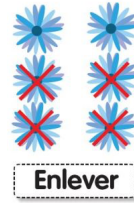
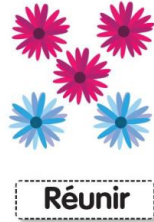
4. Maman coupe la tarte en huit morceaux

5. Ilyana distribue les fraises sur la tarte

3)



Entourez la/les photo qui correspond/correspondent à l'expression « augmenter la quantité ».



3)*



Illustrez l'expression « augmenter la quantité »

4)



Entourez la bonne réponse. Comment Ilyana décrit-elle le prix des fruits rouges à la ferme?



le prix diminue



le prix augmente



le prix se double

En rouge: les objectifs

En violet: Guide pour l'enseignant.e

En vert: Ce qui doit être écrit au tableau

Version enseignant:

Déroulement de la séquence	Etapes	Déroulement de l'activité	Modalité de travail	Support	Durée minutes
Traitement de la langue	Repérage	Introduction	Intro: En classe entière	Le texte fabriqué	5
		activité 1	a) par groupe de 2 b) en classe entière	fiche élève	5
		activité 2	Par groupe de deux	Fiche à imprimer pour chaque élève afin qu'il colle ensuite	10
		activité 3	Par groupe de deux	fiche élève	10
	Conceptualisation	activité 4	Par groupe de 2	fiche élève	10
		activité 5	En classe entière	fiche élève	5
		activité 6	Seul(e) et à partager en groupe	fiche élève	15

Séance 2: addition et soustraction

1. Introduction (rafraîchir la mémoire des élèves en revenant sur la séance 1)

- Leur montrer la feuille avec le texte et leur demander "Vous vous rappelez d'Ilyana et sa famille?"
- Les laisser ensuite s'exprimer sur ce dont ils se souviennent, les aider le cas échéant.
- Relire le texte avec les élèves (les faire lire s'ils peuvent)

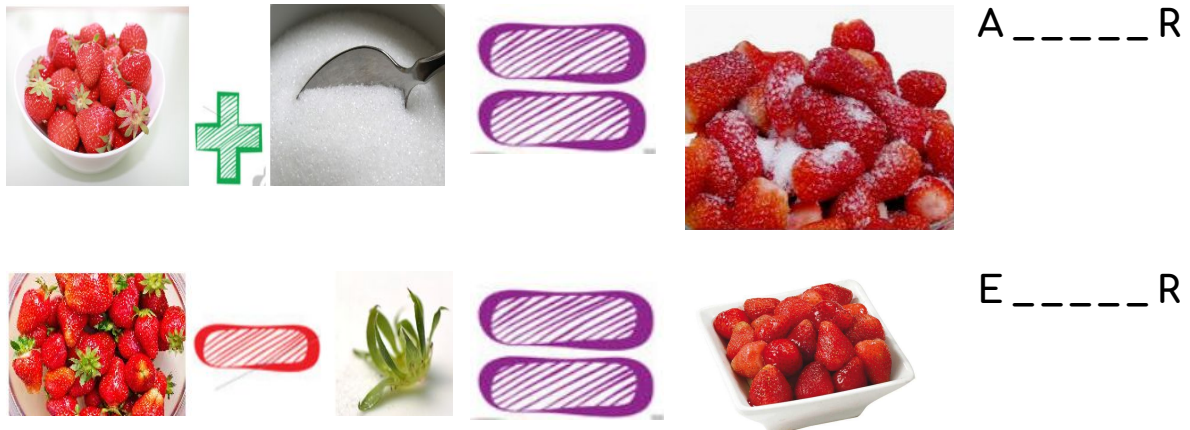


2. Je regarde

Repérage: les élèves repèrent les mots "ajouter" et "enlever" dans le texte et les relient à leur signification.

Activité 1:

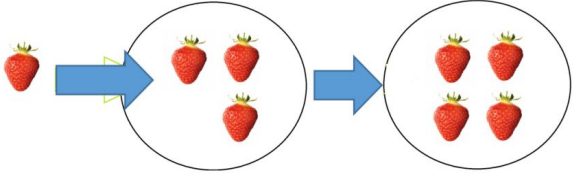
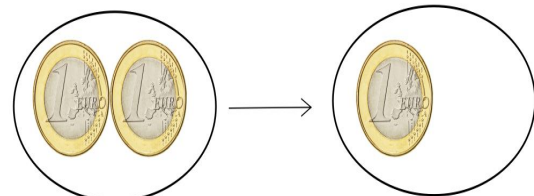


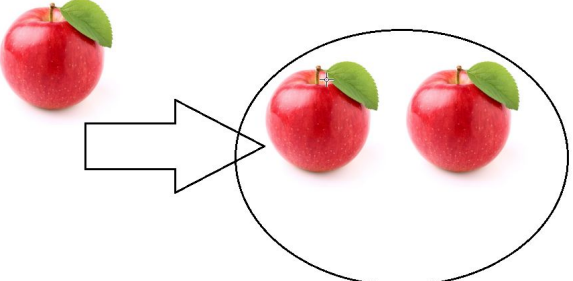



- a) Par groupe de deux, demander aux élèves de regarder ces dessins. Leur laisser cinq minutes pour trouver les deux mots en gras dans le texte qui correspondent à cette action (les dessins dans le texte devraient également les aider s'ils ne sont pas du tout lecteurs)



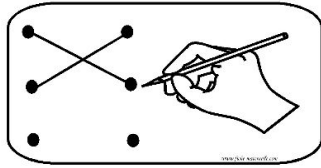
- b) En classe entière: écrire les phrases repérées au tableau ou demander à un élève de le faire.

Il a enlevé/enlève les feuilles. / j'ai ajouté/ j'ajoute du sucre.

Activité 2 Par groupe de 2: Le professeur imprime et découpe les images suivantes. Il faut 1 par élève afin qu'ils les collent ensuite. Les élèves doivent ensuite ranger les dessins sous le signe correspondant à l'opération illustrée en répétant le mot écrit précédemment. Correction en classe entière.

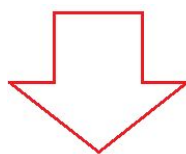
	
	
	
	

Activité 3 L'enseignant donne les fiches aux élèves, toujours pas groupe de deux et vérifie avec eux qu'ils ont bien compris la consigne visuelle. Si les élèves savent compter, ils doivent pouvoir trouver la réponse même s'ils ne comprennent pas les mots. Correction en classe entière.



Consigne:

<ul style="list-style-type: none"> Il y a 4 bonbons, j'enlève 1 bonbon, Il reste 3 bonbons. 	
<ul style="list-style-type: none"> J'ajoute 1 fleur au 7 fleurs, ça fait 8 fleurs. 	
<ul style="list-style-type: none"> J'additionne les étoiles, ça fait 7 étoiles. 	
<ul style="list-style-type: none"> Il y a 3 chats, je soustrais 2 chats Il reste 1 chat. 	





Je comprends!

Conceptualisation: les élèves s'approprient les notions

Activité 4

La correction de l'activité 3 doit aider les élèves à pouvoir conceptualiser le vocabulaire repéré.

Maintenant, par groupe de 2, faire repérer le synonyme **d'ajouter** et **d'enlever** en observant les phrases de l'activité 3. Corriger en classe entière.



Consigne: j'écris





Activité 5. J'écris

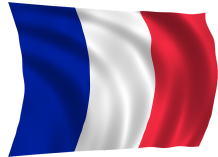
En classe entière, repérer le vocabulaire concernant le résultat de l'addition et de la soustraction. Un élève peut venir l'écrire au tableau s'il/elle le souhaite. Volontairement la somme et la différence a été écarté pour l'instant et sera vu dans une séquence suivante une fois que le vocabulaire ici présent sera intégré.








Activité 6:



Je traduis dans ma langue



Exemple: En français

	ajouter additionner
	soustraire enlever
	ça fait (+) il reste (-)

Version apprenant:

Activité 1:  et 



A _ _ _ _ R



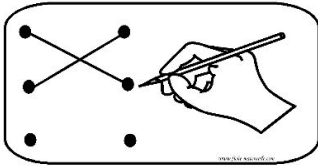
E _ _ _ _ R

Phrase dans le texte:

- 1.
- 2.

Activité 2 

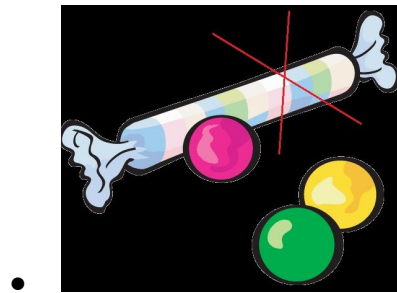
Activité 3



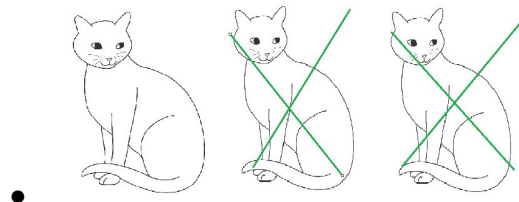
- Il y a 4 bonbons, **j'enlève** 1 bonbon, Il reste 3 bonbons.



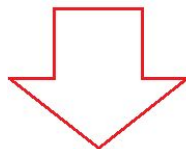
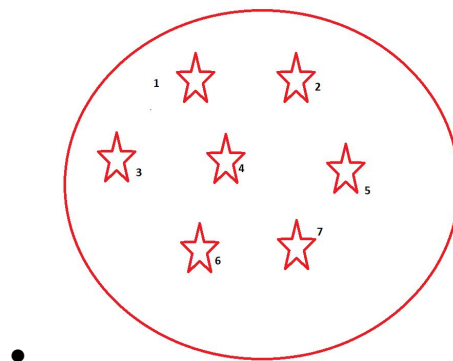
- **J'ajoute** 1 fleur au 7 fleurs, ça fait 8 fleurs.



- **J'additionne** les étoiles, ça fait 7 étoiles.



- Il y a 3 chats, je **soustrais** 2 chats Il reste 1 chat.



Je comprends!



Activité 4 - J'écris



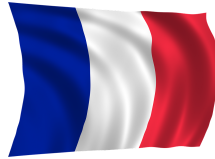
Activité 5. J'écris





Activité 6:




Je traduis dans ma langue



Exemple:

en français

en _____

	ajouter additionner	
	soustraire enlever	
	ça fait (+) il reste (-)	